



திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருச்சாயக்காடு
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam
2nd thirumurai
thiru-chāy-kātu
thiruchitrambalam

thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam – song 2.041
(“thiru-chāy-kātu”)

Dedicated with love to
*The Fragrant Divine Lotus Feet of my beloved SatGuru - Bhagavan Sri Skanda
&
All His Beloved Children of Light*



Tamil lyrics & meanings courtesy of
www.shaivam.org

English Transliteration, Proof-reading, & Preparation by
Sri Skanda's Warrior of Light



Page 1 of 9

Published for the World Wide Web (WWW) by Sri Skanda's Warrior of Light - with love - for:
Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode, 2014.
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.
Source: www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/



திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருச்சாயக்காடு
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam
2nd thirumurai
thiru-chāy-kātu
thiruchitrāmbalam*

TABLE OF CONTENTS	Page #
Guide to pronunciation	3
Thēvāram Pathigam (Tamil)	4
Thēvāram Pathigam (English)	7
References	9





திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருச்சாயக்காடு
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nyāna-sambanthar swāmīgal's
thēvāram pathigam
2nd thirumurai
thiru-chāy-kātu
thiruchitrāmbalam

Guide to pronunciation

- From “Sri Suktam with Samputita Sri Suktam.”
(Karunamayi, Sri Sri Sri Vijayesari Devi. *Sri Suktam with Samputita Sri Suktam*.
Bangalore: Sri Matrudevi Viswashanthi Ashram Trust, 2004.)

This guide is based on American pronunciation of words, and is therefore not a perfect representation of Sanskrit sounds.

Sanskrit Vowels

a	like a in nap
ā	like a in father
ē	like ay in may
i	like i in pin
í	like ee in sweet
ō	like o in rose
u	like u in put
ū	like oo in food
ha	pronounce as a faint echoing of the previous vowel; e.g. ah: would be pronounced “aha”; ih: would be pronounced “ihi”; uh: would be pronounced “uhu”; etc.
ai	like ai in aisle
au	like ow in cow

gh	like g h in log hut
h	like h in hot
j	like j in job
jh	like dgeh in hedgehog
jñ	like ng y in sing your
k	like k in kite
kh	like ck h in black hat
l	like l in love
m	like m in mother
ñ	like n in pinch
p	like p in soap
ph	like ph in up hill
r	rolled like a Spanish or Italian “r”
s	like s in sun
ś	sometimes like s in sun, sometimes like “sya” sound
t	like rt in heart
th	like t h in fat hat
v	like v in love, sometimes like w in world
y	like y in yes

***t**, **th**, **d**, **dh**, and **n** should be pronounced with the tongue placed against the protruding slightly beyond the upper teeth.

Sanskrit Consonants

b	like b in bird
bh	like b h in job hunt
ch	like pinch
d	like d in dove
dh	like d h in good heart
g	like good





திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருச்சாய்க்காடு
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam
2nd thirumurai
thiru-chāy-kātu
thiruchitrāmbalam

திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த

தேவாரப் பதிகங்கள் - பாடல் 2.041

(“திருச்சாய்க்காடு”)

திருச்சிற்றம்பலம்

பண் - சீகாமரம்

மண்புகார் வான்புகுவர் மனமிளையார் பசியாலுங்
கண்புகார் பிணியறியார் கற்றாருங் கேட்டாரும்
விண்புகா ரெனவேண்டா வெண்மாட நெடுவீதித்
தண்புகார்ச் சாய்க்காட்டெந் தலைவன்தாள் சார்ந்தாரே. 1

போய்க்காடே மறைந்துறைதல் புரிந்தானும் பூம்புகார்ச்
சாய்க்காடே பதியாக உடையானும் விடையானும்
வாய்க்காடு முதுமரமே இடமாக வந்தடைந்த
பேய்க்காடல் புரிந்தானும் பெரியோர்கள் பெருமானே. 2

நீநாளும் நன்னெஞ்சே நினைகண்டாய் யாரறிவார்
சாநாளும் வாழ்நாளுஞ் சாய்க்காட்டெம் பெருமாற்கே
பூநாளுந் தலைசுமப்பப் புகழ்நாமம் செவிகேட்ப
நாநாளும் நவின்றேத்தப் பெறலாமே நல்வினையே. 3

கட்டலர்த்த மலர்தூவிக் கைதொழுமின் பொன்னியன்ற
தட்டலர்த்த பூஞ்செருந்தி கோங்கமருந் தாழ்பொழில்வாய்
மொட்டலர்த்த தடந்தாழை முருகுயிர்க்குங் காவிரிப்பும்
பட்டினத்துச் சாய்க்காட்டெம் பரமேட்டி பாதமே. 4





திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருச்சாயக்காடு
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam
2nd thirumurai
thiru-chāy-kātu
thiruchitrāmbalam

கோங்கன்ன குவிமுலையாள் கொழும்பணைத்தோட் கொடியிடையைப்
பாங்கென்ன வைத்துகந்தான் படர்சடைமேற் பால்மதியந்
தாங்கினான் பூம்புகார்ச் சாயக்காட்டான் தாள்நிழற்கீழ்
ஓங்கினார் ஓங்கினா ரெனவுரைக்கும் உலகமே. 5

தொடலரிய தொருகணையாற் புரமூன்றும் எரியுண்ணப்
படஅரவத் தெழிலாரம் பூண்டான்பண் டரக்கனையுந்
தடவரையால் தடவரைத்தோ னுன்றினான் சாயக்காட்டை
இடவகையால் அடைவோமென் றெண்ணுவார்க் கிடரிலையே. 8

சாந்தாக நீறணிந்தான் சாயக்காட்டான் காமனைமுன்
தீந்தாகம் எரிகொளுவச் செற்றுகந்தான் திருமுடிமேல்
ஓய்ந்தார மதிசூடி யொளிதிகழும் மலைமகள்தோள்
தோய்ந்தாகம் பாகமா வுடையானும் விடையானே. 6

வையநீ ரேற்றானும் மலருறையும் நான்முகனும்
ஐயன்மார் இருவர்க்கும் அளப்பரிதால் அவன்பெருமை
தையலார் பாட்டோவாச் சாயக்காட்டெம் பெருமானைத்
தெய்வமாப் பேணாதார் தெளிவுடைமை தேறோமே. 9

மங்குல்தோய் மணிமாடம் மதிதவழும் நெடுவீதி
சங்கெலாங் கரைபொருது திரைபுலம்புஞ் சாயக்காட்டான்
கொங்குலா வரிவண்டின் இசைபாடு மலர்க்கொன்றைத்
தொங்கலான் அடியார்க்குச் சுவர்க்கங்கள் பொருளலவே. 7

குறங்காட்டு நால்விரற் கோவணத்துக் கோலோவிப்போய்
அறங்காட்டுஞ் சமணரும் சாக்கியரும் அலர்தூற்றுந்
திறங்காட்டல் கேளாதே தெளிவுடையீர் சென்றடைமின்
புறங்காட்டில் ஆடலான் பூம்புகார்ச் சாயக்காடே. 10





திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருச்சாயக்காடு
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam
2nd thirumurai
thiru-chāy-kātu
thiruchitrāmbalam*

நொம்பைந்து புடைத்தொல்கு நூபுரஞ்சேர் மெல்லடியார்
அம்பந்தும் வரிக்கழலும் அரவஞ்செய் பூங்காழிச்
சம்பந்தன் தமிழ்பகர்ந்த சாயக்காட்டுப் பத்தினையும்
எம்பந்த மெனக்கருதி ஏத்துவார்க் கிடர்கெடுமே.

திருச்சிற்றம்பலம்





திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருச்சாயக்காடு
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam
2nd thirumurai
thiru-chāy-kātu
thiruchitrāmbalam*

**thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam – song 2.041
("thiru-chāy-kātu")**

man-pukār – vān-pukuvar – manam-ilaiyār – pasi-yālum
kan-pukār – pini-yari-yār – katrrā-rum – kēt-dārum
vin-pukār – ena-vēn-dā – ven-māda – nedu-veedhi
than-pukār – sāi-kāttēn – thalai-vanrāl – saran-thārē. 1

pōy-kādē – marain-thurai-dhal – purin-thā-num – pūm-pukār
sai-kādē – padhi-yāka – udai-yānum – vidai-yānum
vāy-kātu – muthu-maramē – ida-māga – van-thadain-tha
pēy-kātal – purin-thānum – peri-yōrgal – perumānē. 2

nee-nālum – nan-nenjsē – ninai-kandāy – ār-ari-vār
sā-nālum – vāl-nālum – say-kātdēm – peru-mātkē
pū-nālum – thalai-sumappa – pugal-nāmam – sevi-kētpa
nā-nālum – navin-rētha – peral-āmē – nal-vinaiyē. 3

kat-dalar-tha – malar-thūvi – kai-tholu-min – ponni-yanra
that-dalar-tha – pūnj-serun-thi – kōn-gama-rum – thāl-polil-vāy
mot-dalar-tha – thadan-thālai – muru-kuyir-kum – kā-viri-pūm
patti-nathu – sāi-kātdēm – param-ētti – pā-tha-mē. 4

kōn-ganna – kuvi-mulai-yāl – kolum-panai-thōt – kodi-idai-yai
pān-genna – vaithu-kanthān – padar-sadaimēl – pāl-mathi-yan
thān-ginān – pūm-pukār – chāyk-kāttān – thāl-nilat-keel
ōngi-nār – ōngi-nā – ena-vurai-kum – ula-gamē. 5

sān-thāka – neera-nin-thān – sāi-kāttān – kā-manai-mun
theen-thā-kam – eri-kolu-va – setrru-gan-thān – thiru-mudi-mēl
ōyn-thāra – mathi-sūdi – oli-dhi-kalum – malai-makal-thōl
thōyn-thākam – pāka-mā – vudai-yā-num – vidai-yānē. 6

mang-kul-thōy – mani-mādam – mathi-thavalum – nedu-veedhi
san-kēlām – karai-poruthu – thirai-pulam-pum – sāi-kāt-tān
kon-gu-lā – vari-vandi – nisai-pātu – malar-konrai
thon-ga-lān – adiyār-ku – suvar-kangal – porul-alavē. 7

thodal-ariya – thoru-kanai-yār – pura-mūn-rum – eri-yunna
pada-varava – thelil-āram – pūn-dān-pan – darak-kanai-yum
thada-varai-yāl – thada-varai-thōl – ūnri-nān – sāi-kāttai
ida-vakai-yāl – adai-vōm-enru – ennu-vārkkū – idar-ilaiyē. 8





திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருச்சாயக்காடு
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam
2nd thirumurai
thiru-chāy-kātu
thiruchitrambalam*

**vaiya-neer – ètrrā-num – mala-rurai-yum – nān-muka-num
eye-yan-mār – iruvar-kum – ala-pari-thāl – avan-perumai
thai(eye)-yalār – pāt-tōvā – sāi-kāt-tem – peru-mānai
theyva-mā – pēnā-dhār – theli-vudai-mai – dhē-rōmē. 9**

**kuran-gāttu – nāl-viral – kōvana-thu – kō-lōvi-pōy
aran-gāttum – sama-narum – sākki-yarum – alar-thūt-trrum
thiran-gāttal – kēlā-thē – theli-vudai-yeer – sen-radai-min
puran-gāttil – āda-lān – pūm-pukār – sāi-kātē. 10**

**nom-painthu – pudaith-tholku – nū-puran-jsēr – mell-adiyār
am-pan-thum – vari-kala-lum – ara-vanjsey – pūng-kāli
sam-panthan – thamil-pakarn-tha – sāi-kāttu – pathi-nai-yum
em-pantha – mena-karu-thi – èthu-vārku – idar-kedumē.**

Thiruchitrambalam



Page 8 of 9

*Published for the World Wide Web (WWW) by Sri Skanda's Warrior of Light - with love - for:
Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode, 2014.
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.
Source: www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/*



திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருச்சாயக்காடு
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nyāna-sambanthar swāmigal's
thēvāram pathigam
2nd thirumurai
thiru-chāy-kātu
thiruchitrāmbalam*

thēvāram pathigam references:

Online:

- www.projectmadurai.org
- www.shaivam.org/tamil/thirumurai/thiru02_041.htm
- www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/2/

Texts:

- *Karunamayi, Sri Sri Sri Vijayesari Devi. Sri Suktam with Samputita Sri Suktam. Banglaore: Sri Matrudevi Viswashanthi Ashram Trust, 2004.)*

for information about the life of saint thiru nyāna-sambanthar & his complete works, visit:

- www.skandagurunatha.org/deities/siva/nayanars/27.asp

